Financira Europska unija NextGenerationEU

Postupak nabave za gospodarske subjekte koji nisu obveznici Zakona o javnoj nabavi sukladno Pravilima o provedbi postupaka nabava za neobveznike Zakona o javnoj nabavi (NOJN)

THE TENDER PROCEDURE FOR NON-PURCHASING ORGANIZATIONS (NPO)

DOKUMENTACIJA O NABAVI

Poziv za dostavu ponuda (javno nadmetanje)

PROCUREMENT DOCUMENTATION

Call for Tenders (public Tendering)

Predmet nabave:

Robot za izvlačenje aluminijskih ploča

Subject of procurement:

Robot for extracting aluminum plates

* U slučaju razlika u tumačenju, verzija na hrvatskom jeziku ima prednost.
* In case of divergence of interpretation, the Croatian version shall prevail.

Zagreb, lipanj 2023. godine

Zagreb, June 2023.

Sadržaj ovog materijala isključivo je odgovornost društva ADORO d.o.o.
Content of this document is the sole responsibility of ADORO ltd.

SADRŽAJ

1. OPĆI PODACI / GENERAL INFORMATION 1
1.1. Podaci o Naručitelju (NOJN)/ Information about Contracting Authority 1
1.2. Podaci o osobi zaduženoj za komunikaciju s ponuditeljima/Information about contact person1
1.3. Evidencijski broj nabave /Procurement number 2
1.4. Vrsta postupka nabave/ Type of procedure 2
1.5. Vrsta ugovora o nabavi/ Type of contract 3
1.6. Procijenjena vrijednost nabave/ Estimated procurement value 3
1.7. Početak postupka nabave/ Beginning of the procurement process 3
1.8. Popis gospodarskih subjekata s kojima je Naručitelj u sukobu interesa/ List of economic entities whom the Contracting authority is in a conflict of interest 3
2. PODACI O PREDMETU NABAVE/ SUBJECT OF PROCUREMENT 4
2.1. Opis predmeta nabave/ Procurement subject description 4
2.2. Opis i oznaka grupa predmeta nabave/ Number and titles of groups 5
2.3. Troškovnik, količina i tehnički opis predmeta nabave/ Bill of quantities, quantity and technical description of the subject of procurement 5
2.4. Kriteriji za ocjenu jednakovrijednosti predmeta nabave/ Criteria for assessing the equivalence of the subject of procurement 6
2.5. Mjesto isporuke predmeta nabave/ Place of delivery 7
2.6. Rok izvršenja ugovornih obveza / Contract deadline 7
3. ROK ZA DOSTAVU PONUDA/ TENDER DEADLINE 8
4. RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA/ REASONS FOR EXCLUSION OF THE TENDERER 9
5. UVJETI I DOKAZI SPOSOBNOSTI PONUDITELJA/TERMS AND EVIDENCE OF THE TENDERER'S ABILITY 11
5.1. Ekonomska sposobnost/ Economic ability 12
6. KRITERIJ ZA ODABIR PONUDE/ TENDER SELECTION CRITERIA 13
7. PODACI O PONUDI/ OFFER INFORMATION 13
7.1. Sadržaj i način izrade ponude / Content and method of tender making 13
7.2. Pravila dostave dokumenata/ Documents delivery rules 14
7.3. Način dostave ponude/ Tender delivery method 15
7.4. Način određivanja cijene ponude/ Tender price determination method 17
7.5. Rok valjanosti ponude/ Tender validity period 17
7.6. Trošak ponude / Tender costs 18
8. ODREDBE KOJE SE ODNOSE NA ZAJEDNICU PONUDITELJA/ GROUP OF TENDERERS 18

9. ODREDBE KOJE SE ODNOSE NA PODUGOVORITELJE/ PROVISIONS RELATING TO THE SUBCONTRACTORS 18
10. PREGLED I OCJENA PONUDA/ TENDER REVIEW AND EVALUATION 20
10.1. Pojašnjenje i upotpunjavanje / Clarification and complementarity 20
10.2. Odluka o odabiru ili poništenju/ Decision of selection or annulment 21
11. ROK, NAČIN I UVJETI PLAĆANJA/ DEADLINE,METHOD AND TERMS OF PAYMENT 22

1. OPĆI PODACI / GENERAL INFORMATION

1.1. **Podaci o Naručitelju (NOJN)/** Information about Contracting Authority

Naziv i sjedište naručitelja:	ADORO d.o.o. za proizvodnju
Adresa:	Kanalska ulica 36, 10 250 Zagreb
OIB:	98931889409
MBS:	080747550
Broj telefona:	+ 385 1 6608 299
Internetska adresa:	www.adoro-vrata.hr
Adresa elektroničke pošte:	info@adoro-tueren.com

Naručitelj provodi projekt, referentne oznake KK.04.1.1.03.0260 sukladno ugovoru o bespovratnim sredstvima „Povećanje EnU i korištenja OIE tvrtke ADORO d.o.o.“ prema Pozivu za dostavu projektnih prijedloga ''Povećanje energetske učinkovitosti i korištenja obnovljivih izvora energije u proizvodnim industrijama" referentne oznake poziva KK. 04.1.1.03 – inačica 3, financiranog iz Europske unije - NextGenerationEU.

Naručitelj objavljuje Poziv za dostavu ponuda koja uključuje ovu Dokumentaciju o nabavi s pripadajućim prilozima na internetskoj stranici Europskih strukturnih i investicijskih fondova www.strukturnifondovi.hr.

Name of the contracting authority:	ADORO ltd. for production
Address:	Kanalska ulica 36, 10 250 Zagreb, Croatia
Personal identification number:	98931889409
MBS:	080747550
Telephone number:	+ 385 1 6608 299
Internet address	www.adoro-vrata.hr
E-mail:	info@adoro-tueren.com

Contracting Authority is implementing a project, reference codes KK.04.1.1.03.0260 in accordance with Grant Agreement „Increase EE and use of RES manufacturing plant of the company ADORO ltd.“ According to the Call for Proposals „Increasing energy efficiency and use of renewable energy sources in energy production industries“, reference codes KK.04.1.1.03 – version 3, funded by European Union – NextGenerationEU.

The Contracting Authority publishes the Call for Tenders which includes this Documentation and accompanying attachments on the website of the European Structural Funds www.strukturnifondovi.hr.

1.2. **Podaci o osobi zaduženoj za komunikaciju s ponuditeljima/**Information about contact person

Kontakt osoba naručitelja:	Rajka Karan
Telefon:	+ 385 1 653 1050
Elektronička pošta:	rajka.karan@adoro-tueren.com

Komunikacija i svaka druga razmjena informacija između naručitelja i gospodarskih subjekata obavljat će se u pisanom obliku. Pisani zahtjev zainteresiranih gospodarskih subjekata za pojašnjenjem dostavlja se putem e-maila: rajka.karan@adoro-tueren.com

Ako je potrebno, gospodarski subjekti mogu zahtijevati dodatne informacije i objašnjenja te postavljati pitanja vezana uz dokumentaciju Poziva. Dodatne informacije, odgovori i objašnjenja biti će objavljeni bez navođenja podataka o podnositelju zahtjeva na internetskoj stranici www.strukturnifondovi.hr najkasnije **dva (2)** dana prije dana isteka roka za dostavu ponuda, ako je zahtjev za pojašnjenjem dostavljen pravodobno, odnosno najkasnije **četvrtog (4)** dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda. Ako Naručitelj za vrijeme roka za dostavu ponuda mijenja dokumentaciju, osigurat će dostupnost izmjena svim zainteresiranim gospodarskim subjektima na istom mjestu na kojem je objavljen osnovni Poziv za dostavu ponuda s pratećom dokumentacijom te eventualnim pojašnjenjima dokumentacije. Naručitelj može produljiti rok za dostavu ponuda te će produljenje biti razmjerno važnosti pojašnjenja i/ili izmjeni dokumentacije.

Contact person: Rajka Karan
Telephone: +385 1 653 1050
E-mail: rajka.karan@adoro-tueren.com

Communication and any other exchange of information between the Contracting authority and the potential Tenderers will be in written form. Written request of interested economic entities for clarification is submitted via e-mail: rajka.karan@adoro-tueren.com

If necessary, economic entities may request additional information and explanations and ask questions related to the documentation of the Call. Additional information, answers and explanations will be published without stating the data on the applicant on the website www.strukturnifondovi.hr no later than **two (2)** days before the deadline for submission of tenders, if the request for the clarification was submitted in a timely manner, or no later than the **four (4)** days before the day in which the deadline for submission of tenders expires. If the Contracting authority changes the documentation during the deadline for submission of changes to all interested economic entities at the same place where the basic Call for tenders with accompanying documentation and possible clarifications of documentation is published. The Contracting authority may extend the deadline for submission of tenders and the extension will be proportionate to the importance of clarification and /or modification of the documentation.

1.3. **Evidencijski broj nabave /**Procurement number

Evidencijski broj nabave: 22/2023
Procurement number: 22/2023

1.4. **Vrsta postupka nabave/** Type of procedure

Postupak nadmetanja s javnom objavom Poziva za dostavu ponuda. Nabava se provodi temeljem Priloga 3. "Postupci nabave za osobe koje nisu obveznici zakona o javnoj nabavi“ verzija 7.0., a koji je sastavni dio dokumentacije Poziva ''Povećanje energetske učinkovitosti i

korištenja obnovljivih izvora energije u proizvodnim industrijama" referentne oznake poziva KK. 04.1.1.03 – inačica 3.

Navedeni Poziv dostupan je na internetskoj stranici:

https://efondovi.mrrfeu.hr/MISCms/Pozivi/Poziv?id=0f31c100-846b-408f-a9fd-b76fbff7eb3b

Tender procedure with publication of the Call for Tenders. Procurement is implemented according to Annex 3 „Procurement procedures for non-purchasing organizations of Public Procurement“ version 7.0., which is an integral part of the documentation for the Call „Increasing energy efficiency and use of renewable energy sources in manufacturing industries“ KK.04.1.1.03 – version 3.

The above Call is available on the website:

https://efondovi.mrrfeu.hr/MISCms/Pozivi/Poziv?id=0f31c100-846b-408f-a9fd-b76fbff7eb3b

1.5. **Vrsta ugovora o nabavi/** Type of contract

Ugovor o nabavi robe.

Goods purchasing contract.

1.6. **Procijenjena vrijednost nabave/** Estimated procurement value

Procijenjena vrijednost nabave iznosi 303.240,00 EUR bez PDV-a.

Estimated procurement value without VAT is 303.240,00 EUR without VAT.

1.7. **Početak postupka nabave/** Beginning of the procurement process

Postupak nabave započinje objavljivanjem Poziva za dostavu ponuda na internetskoj stranici www.strukturnifondovi.hr.

Datum objave Poziva je **29.06.2023. godine**.

The procurement process begins with publication on the Call for Tenders on the website www.strukturnifondovi.hr .

The date of publication is **29.06.2023.**

1.8.**Popis gospodarskih subjekata s kojima je Naručitelj u sukobu interesa/** List of economic entities whom the Contracting authority is in a conflict of interest

Članovi Odbora za nabavu i osobe ovlaštene za zastupanje naručitelja postupaju u skladu s načelima izbjegavanja sukoba interesa te se izuzimaju iz postupka nabave u slučaju postojanja sukoba interesa. Prilikom utvrđivanja postojanja sukoba interesa na odgovarajući način primjenjuju se odredbe važećeg Zakona o javnoj nabavi koje uređuju to pitanje.

Naručitelj ne smije sklapati ugovore o nabavi sa sljedećim gospodarskim subjektima (u svojstvu ponuditelja, člana zajednice ponuditelja, ili podugovaratelja odabranom ponuditelju):

- SENKON gradnja d.o.o., Buzinska cesta 52, Zagreb, OIB: 58908289115
- SENCON d.o.o., Buzinska cesta 52, Zagreb, OIB: 33900900853
- Artdor, d.o.o. u likvidaciji, Kanalska 34 (Lučko), Zagreb, OIB: 36320417813
- PIAZZA d.o.o.; Kanalska ulica 36, Zagreb, OIB: 82383058276

Members of the Procurement Committee and persons authorized to represent the contracting authority shall act in accordance with the principles of avoiding conflicts of interest and will be excluded from the procurement procedure in the event of a conflict of interest. When determining the existence of a conflict of interest, the provisions of the current Public Procurement Law governing this issue shall apply accordingly.

The contracting authority may not conclude procurement contracts with the following economic operators (in the capacity of tenderer, member of the group of tenderers or subcontractor of the selected tenderer):

- SENKON gradnja d.o.o., Buzinska cesta 52, Zagreb, VAT: 58908289115
- SENCON d.o.o., Buzinska cesta 52, Zagreb, VAT: 33900900853
- Artdor, d.o.o. in liquidation , Kanalska 34 (Lučko), Zagreb, VAT: 36320417813
- PIAZZA d.o.o.; Kanalska ulica 36, Zagreb, VAT: 82383058276

2. PODACI O PREDMETU NABAVE/ SUBJECT OF PROCUREMENT

2.1. **Opis predmeta nabave/** Procurement subject description

Predmet nabave je isporuka i instalacija Robota za izvlačenje aluminijskih ploča iz sistematiziranog regalnog skladišta prema redoslijedu dobivenog iz softwarea te njihovo postavljanje na stol CNC obradnog centra radi daljnje obrade.
Predmet nabave uključuje isporuku i montažu robe (opreme), kao i sva potrebna uputstva za rad te jamstvene listove, ako je primjenjivo.

Sve navedeno ulazi u rok izvršenja predmeta nabave naveden u točki 2.7. Poziva.

Količina i opis predmeta nabave su specificirani Prilogom 6. - Troškovnik.

The subject of procurement is delivery and installation of a Robot for extracting aluminum plates from the systematized rack warehouse according to the order obtained from the software and placing them on the table of the CNC machining center for further processing.
The subject of procurement includes delivery and assembly of goods (equipment), as well as all necessary operating instructions and warranty cards, if applicable.

All of the above is included in the deadline for execution of the procurement item specified in point 2.7. Calls.

The quantity and description of the procurement items are specified in Annex 6. - Bill of Quantities.

2.2. **Opis i oznaka grupa predmeta nabave/** Number and titles of groups

Predmet nabave nije podijeljen na grupe nabave, jer se radi o jedinstvenoj i cjelovitoj nabavi robe te su gospodarski subjekti obvezni ponuditi predmet nabave u cijelosti odnosno ponuda mora obuhvatiti sve stavke Troškovnika koji je prilog ovom Pozivu.

The subject of procurement is not divided into groups of procurement, because it is a single and complete procurement of goods, and economic entities are obliged to offer the subject of procurement in its entirety, that is, the offer must include all items of the Bill of Quantities attached to this Tender.

2.3. **Troškovnik, količina i tehnički opis predmeta nabave/** Bill of quantities, quantity and technical description of the subject of procurement

Količina i tehnički opisi predmeta nabave su definirani u troškovniku koji je sastavni dio Dokumentacije Poziva (**Prilog 6**). Stavke troškovnika ne smiju se mijenjati. Ponuditelj je dužan popuniti sve stavke troškovnika. Ponuditelj je dužan ponuditi i upisati jedinične cijene i ukupne iznose za sve stavke u Troškovniku.

Mjerodavne su jedinične cijene upisane u Troškovniku. Popust i svi troškovi moraju biti uračunati u ponuđenim i upisanim jediničnim cijenama u stavkama Troškovnika. Na opisani način postupa Ponuditelj i ukoliko izmjenom i/ili dopunom ponude mijenja cijene u Troškovniku. U tom slučaju, Ponuditelj mora dostaviti potpuno popunjen novi Troškovnik s izmijenjenim jediničnim cijenama, u tiskanom obliku. U slučaju da Ponuditelj ne postupi sukladno ovim uputama, Naručitelj će takvu ponudu smatrati nepotpunom i neprihvatljivom.

U slučaju da se u tehničkim opisima ili kriterijima za odabir ponude pojavljuje marka, tip, norma, naziv ili naziv proizvođača određene komponente predmeta nabave, Ponuditeljima je dopušteno ponuditi jednakovrijednu komponentu.

The quantity and technical descriptions of the subject of procurement are defined in the Bill of Quantities which is an integral part of the Call **(Annex 6).** Cost items must not be changed. The Tenderer is obliged to fill in all items of the Bill of Quantities. The Tenderer is obliged to offer and enter unit prices and total amounts for all items in the Bill of Quantities.

Relevant unit prices are defined in the Bill of Quantities. Discount and all costs must be included in the offered unit prices in the items of the Bill Quantities. The Tenderer will act in the described manner if he changes the prices in the Bill of Quantities by amending and / or supplementing the Tender. In this case, the Tenderer must submit a fully completed new Bill of Quantities with amended unit prices, in printed form. If the Tenderer does not comply with

these instructions, the Contracting authority will consider such a tender incomplete and unacceptable.

In case that the brand, type, standard, name or manufacturer's name of a certain component of the subject of procurement appears in the technical descriptions or selection criteria, the Tenderers may offer an equivalent component.

2.4. **Kriteriji za ocjenu jednakovrijednosti predmeta nabave/** Criteria for assessing the equivalence of the subject of procurement

Naručitelj koristi mogućnost upućivanja na specifikacije prema tehničkim normama te će prihvatiti robu koja odgovara nacionalnim normama kojima se prihvaćaju europske norme, europska odobrenja, zajedničke tehničke specifikacije, međunarodne norme i druge tehničke referentne sustave koje su utvrdila europska normizacijska tijela. Za sve navedene norme, oznake, marke i tipove proizvoda u troškovniku i dokumentaciji Poziva primjenjuje se ''*ili jednakovrijedno*''. Ponuditelji mogu, na za to predviđenim mjestima, unijeti ponuđenu jednakovrijednu normu.

Naručitelj može prihvatiti ponudu u kojoj Ponuditelj na zadovoljavajući način dokaže da rješenje koje predlaže na jednakovrijedan način zadovoljava zahtjeve definirane tehničkim specifikacijama, odnosno tehničkim prilozima Poziva. Zadovoljavajućim dokazom se smatra izvješće o testiranju tijela za ocjenu sukladnosti ili potvrda koje izdaje takvo tijelo.

Tijelo za ocjenu sukladnosti je tijelo koje provodi aktivnosti ocjene sukladnosti, uključujući kalibriranje, testiranje, certificiranje i inspekciju, koje je akreditirano u skladu s Uredbom (EZ) br. 765/2008 Europskog parlamenta i Vijeća.

U slučaju da Ponuditelj ne postupi sukladno ovim uputama, Naručitelj takvu ponudu može smatrati nepotpunom i neprihvatljivom.

The Contracting authority uses the possibility to refer to specifications according to technical standards and will accept goods that comply with national standards by accepting European standards, European approvals, common technical specifications, international standards and other technical reference systems established by European regulatory bodies. For all the stated norms, labels, brands and product types in the cost list documentation of the Call „or equivalent" is applied. Tenderers may enter the offered equivalent standard in the places provided for that purpose.

The Contracting authority may accept the Tender in which the Tenderer satisfactorily proves that the proposed solution meets in an equivalent manner the requirements defined by the technical specifications, ie technical annexes to the Invitation. The test report of the conformity assessment body or the certificate issued by that body shall be considered as satisfactory evidence.

A conformity assessment body is a body that carries out conformity assessment activities, including calibration, testing, certification and inspection, which is accredited in accordance with Regulation (EC) No 765/2008 of the European Parliament and of the Council.

In case that the Tenderer does not act in accordance with these instructions, the Contracting authority may consider such a bid incomplete an unacceptable.

2.5. **Mjesto isporuke predmeta nabave/** Place of delivery

Kanalska ulica 36, 10 250 Zagreb, Hrvatska.
Kanalska ulica 36, 10 250 Zagreb, Croatia

2.6. **Rok izvršenja ugovornih obveza /** Contract deadline

Rok za isporuku i instalaciju svih stavki troškovnika nabave je najkasnije do **31.12.2023.**

Danom izvršenja isporuke i instalacije predmeta nabave smatra se datum s kojim su sve stavke troškovnika isporučene u cijelosti te je izvršena montaža , primopredaja i probni rad predmeta nabave, što se evidentira Zapisnikom o primopredaji robe koji potpisuje odgovorna osoba Dobavljača i Naručitelja.

Dobavljač i Naručitelj imaju pravo na produženje roka za isporuku robe u sljedećim slučajevima:

- uslijed nastupa više sile,
- uslijed mjera predviđenih aktima i postupcima javnopravnih tijela, za koje Dobavljač nije odgovoran,
- uslijed pisanog zahtjeva Naručitelja za privremenim prekidom dostave robe i/ili izvođenja radova,
- uslijed pisanog odobrenja Naručitelja za produženjem roka za dostavu robe i/ili izvođenja radova,
- neplaćanje isporučene robe i/ili izvedenih radova od strane Naručitelja ako je zakašnjenje u plaćanju znatno otežalo isporuku robe i/ili izvođenje radova (zakašnjenja plaćanja do 30 dana ne mogu utjecati na produljenje rokova),
- nepredviđene okolnosti uslijed kojih je došlo do duljeg zastoja ili usporenja pri isporuci robe i/ili izvođenju radova, a Dobavljač ih nije mogao otkloniti poduzimanjem odgovarajućih mjera.

Pod višom silom podrazumijevaju se sve one vanjske, izvanredne i nepredvidive okolnosti nastale poslije sklapanja ugovora koje se ne mogu pripisati odgovornosti druge ugovorne strane, a koje utječu na tijek isporuke robe i/ili izvođenja radova (npr. prirodni događaji, poplave, požari, terorizam, rat, pandemije).
Dobavljač i Naručitelj neće u navedenim slučajevima imati međusobnih potraživanja zbog eventualno nastalih troškova uslijed produženja roka isporuke robe.

Delivery and installation deadline of procurement is no later than until **31.12.2023.**

The day of execution of the subject of procurement is considered the date when all cost estimates were delivered and installed in full and the handover of the subject of procurement

was performed, ie the machine was put into trial operation, which is recorded in the Handover report, signed by the responsible person of the Supplier and the Contracting authority.
The Supplier and the Contracting authority have the right to extend the delivery time of the goods in the following cases:

- due to force majeure,
- due to measures envisaged by acts and procedures of public bodies, for which the supplier is not responsible,
- due to a written request of the Contracting authority to temporary interrupt the delivery of goods and / or performance of works,
- due to the written approval of the Contracting authority for the extension of the deadline for delivery of goods and / or execution of works,
- non-payment of delivered goods and / or performed works by the Contracting authority if the payment significantly hindered the delivery of goods / or execution of works (delay in payment of up to 30 days cannot affect the extension of deadline),
- unforeseen circumstances due to which there was a long delay or slowdown in the delivery of goods and / or performance of works, and the supplier could not eliminate them by taking appropriate measures.

Force majeure means all those external extraordinary and unforeseeable circumstances arising after the conclusion of the contract which cannot be attributed to the responsibility of the other contracting party and which affect the course of delivery of goods and / or works (eg natural events, floods, fires, terrorism, war, pandemics).
In the above cases, the Supplier and the Contracting authority will not have mutual claims due to any costs incurred due to the extension of the delivery time of the goods.

3. ROK ZA DOSTAVU PONUDA/ TENDER DEADLINE

Datum, vrijeme i mjesto dostave ponuda / Date, time and place of tender delivery

Ponuda, bez obzira na način dostave, osobno ili poštom, mora biti zaprimljena od strane Naručitelja, najkasnije do:

10.07.2023. godine u 16:00 sati

na adresu Naručitelja iz točke 7.3. Dokumentacije.

Ponude koje pristignu nakon isteka roka za dostavu ponuda **neće** biti predmetom ocjene ponuda.

The Tender, regardless of the method of delivery, in person or by mail, the Contracting Authority must receive no later than:

10.07.2023. until 4:00 pm

to the address of the Contracting authority referred in item 7.3. of Tender documentation.

Tenders that arrive after the expiration of the deadline for submission of tender **will not be** subject of evaluation.

4. RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA/ REASONS FOR EXCLUSION OF THE TENDERER

Ponuditelj je dužan u svojoj ponudi priložiti dokumente kojima se dokazuje da ne postoje razlozi za njegovo isključenje iz postupka nabave. Ponuditelj u izvorniku dostavlja tražene dokumente.

Naručitelj će isključiti Ponuditelja iz postupka nabave ako:

a) je on ili osoba ovlaštena za njegovo zakonsko zastupanje ponuditelja (osobe koja je član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili ima ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora toga gospodarskog subjekta) pravomoćno osuđena za kazneno djelo sudjelovanja u zločinačkoj organizaciji, zločinačko udruženje, počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja, udruživanje za počinjenje kaznenih djela, terorizam ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima, pranje novca ili financiranje terorizma, dječji rad ili druge oblike trgovanja ljudima, korupcija, primanje mita u gospodarskom poslovanju, davanje mita u gospodarskom poslovanju, zlouporaba u postupku javne nabave, zlouporaba položaja i ovlasti, nezakonito pogodovanje, primanje mita, davanje mita, trgovanje utjecajem, davanje mita za trgovanje utjecajem, zlouporaba obavljanja dužnosti državne vlasti, protuzakonito posredovanje, prijevara, prijevara u gospodarskom poslovanju, utaja poreza ili carina, subvencijska prijevara,
b) nije ispunio obvezu isplate plaća zaposlenicima, plaćanja dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje, osim ako je u skladu s posebnim pravilima odobrena odgoda plaćanja navedenih obaveza, te ako mu iznos dospjelih, a neplaćenih obaveza nije veći od 26,54 EUR (dvjesto 200 kuna),
c) je lažno predstavio ili pružio neistinite podatke u vezi s uvjetima koje je Naručitelj naveo kao razloge za isključenje ili uvjete kvalifikacije,
d) je u posljednje dvije godine do početka postupka nabave učinio težak profesionalni propust koji Naručitelj može dokazati na bilo koji način.

Naručitelj prihvaća kao preliminaran dokaz da se Ponuditelj ne nalazi u jednoj od situacija navedenih u ovoj točki ispunjenu i potpisanu izjavu od strane osoba/e po zakonu ovlaštene za zastupanje gospodarskog subjekta, ovisno koliko ih je po zakonu ovlašteno za zastupanje, koja se dostavlja u ponudi prema obrascu **Prilog 2** – Izjava ponuditelja.

Ako se Ponuditelj oslanja na sposobnosti druge pravne osoba, okolnosti vezane uz razloge isključenja utvrđuju se za sve pravne osobe na koje se Ponuditelj oslanja.
Ponuditelj koji se oslanja na druge gospodarske subjekte obvezan je u ponudi dostaviti **Prilog 2** potpisan od strane osobe po zakonu ovlaštene za zastupanje gospodarskog subjekta na koje se Ponuditelj oslanja.

Naručitelj može zahtijevati od Ponuditelja (i ako je primjenjivo od svih članova zajednice ponuditelja) da prije sklapanja Ugovora dostavi jedan ili više dokumenata (potvrda, izvoda, i sl.) koji potvrđuju da se Ponuditelj ne nalazi u nekoj od situacija navedenih u ovoj točki, uz preduvjet da se takvi dokumenti izdaju u zemlji sjedišta Ponuditelja te da ih on može ishoditi.

Ako se u državi poslovnog nastana Ponuditelja, odnosno državi čija je osoba ovlaštena za zastupanje Ponuditelja državljanin ne izdaju traženi dokumenti ili ako ne obuhvaćaju sve činjenice koje predstavljaju obvezne razloge za isključenje u smislu ove točke dokumentacije

Poziva, oni mogu biti zamijenjeni izjavom pod prisegom ili, ako izjava pod prisegom prema pravu dotične države ne postoji, izjavom Ponuditelja s ovjerenim potpisom kod nadležne sudske ili upravne vlasti, javnog bilježnika ili strukovnog ili trgovinskog tijela u državi poslovnog nastana gospodarskog subjekta, odnosno državi čiji je osoba državljanin.

The Tenderer is obliged to enclose documentation in his tender proving that there are no reasons for his exclusion from the procurement procedure. The Tenderer submits the required documents in the original.

The contracting authority will exclude the tenderer from the procurement procedure if:

a) the person authorized to legally represent the Tenderer (a person who is a member of an administrative, management or supervisory body or has the power to represent, take decisions or supervise that economic subject) has been convicted of participation in criminal organization, criminal association, criminal offense within a criminal association, association for the commission of criminal offenses, terrorism or terrorist offenses, money laundering or terrorist financing, child labor or other forms of trafficking in human beings, corruption, bribery in business, abuse of position and authority, illegal favoritism, bribery, trading in influence, bribery for trading in influence, abuse of position, illegal mediation, fraud, business fraud, tax or customs evasion, subsidy fraud.,
b) Has not performed the obligation to pay salaries to employees, pay due tax liabilities and liabilities for pension and health insurance, unless a deferral of payment is granted in accordance with special rules, and if the amount of due but unpaid liabilities does not exceed 26,54 EUR (two hundred (200) kuna),
c) Has mispresented or provided false information regarding the conditions stated by the Contracting authority as reasons for exclusion or qualification conditions,
d) Has committed a serious professional misconduct in the last two years prior to the commencement of the procurement procedure, which the contracting authority may prove in any way.

The contracting authority accepts as preliminary evidence that the tenderer is not in one of the situations listed in this point completed and signed statement by the person/s legally authorized to represent the economic entity, depending on how many are legally authorized to represent, which is submitted in the tender according to the form **Annex 2** – Tenderer's statement.

If the tenderer relies on the capabilities of another legal entity, the circumstances related to the reasons for exclusion shall be determined for all legal entities relied on by the tenderer. The tenderer that relies on other economic entities is obliged to submit in the tender **Annex 2** signed by the person authorized to represent the economic entity on which the Tenderer relies.

The contracting authority may require the Tenderer (and if applicable from all members of the tenderer community) to submit one or more documents (certificates, excerpts, etc.)

confirming that the tenderer is not in one of the situations listed in this point, provided that such documents are issued in the country of the tenderer's registered office and that he can obtain them.

If the required documents are not issued in the country of the Tenderer, ie the state whose person is authorized to represent the Tenderer, or if they do not include all facts that are obligatory reasons for exclusion in terms of this point of the Invitation documentation, they may be replaced by oath or if the affidavit under the law of the country concerned does not exist, the tenderer's statement with a certified signature from the competent judicial or administrative authority, notary or professional or trade body in the country of establishment of the economic entity or the state of which the person is a citizen.

5. UVJETI I DOKAZI SPOSOBNOSTI PONUDITELJA/TERMS AND EVIDENCE OF THE TENDERER'S ABILITY

Naručitelj je odredio uvjete ekonomske sposobnosti kojima se osigurava da Ponuditelj ima iskustvo i resurse potrebne za izvršenje ugovora o nabavi.

Ponuditelj dokazuje primjerenu sposobnost, što ulijeva sigurnost da će ukoliko bude izabran, isporučiti robu (opremu) stručno, pravovremeno i profesionalno. Navedeno dokazuje na način da u svojoj ponudi popuni i priloži „Izjavu o ispunjenju traženih uvjeta sposobnost" (**Prilog 3)** za predmetni postupak nabave kojom jamči svoju ekonomsku sposobnost.

Naručitelj može tražiti od ponuditelja, nadležnih tijela ili trećih osoba dokumentaciju kojom se dokazuje ispunjavanje uvjeta sposobnosti traženih u točki 5.1. dokumentacije Poziva, poput godišnjih financijskih izvještaja.

The contracting authority has determined the conditions of economic capacity which ensure that the Tenderer has the experience and resources necessary for the execution of the procurement contract.

The Tenderer proves the appropriate ability, which instills confidence that if selected, it will deliver the goods (equipment) and perform the work professionally, in a timely manner and professionally. He proves the above by filing in and enclosing in his tender a "Statement on the fulfillment of the required conditions of capacity" **(Annex 3)** for the procurement procedure in question, which guarantees his economic capacity.

The Contracting authority may request from the tenderer, competent authorities or third parties documentation proving the fulfillment of the conditions of competence required in points 5.1. of the Call documentation, such as annual financial statements.

5.1. **Ekonomska sposobnost/** Economic ability

Ponuditelj mora imati kumulativno ukupni godišnji promet za sve tri (3) posljednje dostupne financijske godine, ovisno o datumu osnivanja ili početka obavljanja djelatnosti gospodarskog subjekta, ako je informacija o tim prometima dostupna, **u dvostrukom iznosu** procijenjene vrijednosti **predmeta nabave.**

U svrhu dokazivanja ekonomske sposobnosti, Ponuditelj mora dostaviti popunjen, potpisan i ovjeren **Prilog 3** – Izjava ponuditelja koji je sastavni dio ovog Poziva. Izjavu potpisuje osoba po zakonu ovlaštena za zastupanje gospodarskog subjekta.

Zajednica gospodarskih subjekata kumulativno (zajednički) dokazuje sposobnost iz ove točke.

Ponuditelj se može u postupku javne nabave radi dokazivanja ispunjavanja ekonomske sposobnosti, osloniti na sposobnost drugih subjekata, bez obzira na pravnu prirodu njihova međusobnog odnosa. Ako se Ponuditelj oslanja na sposobnost drugih gospodarskih subjekata, mora dokazati Naručitelju da će imati na raspolaganju potrebne resurse i/ili reference za izvršenje ugovora, primjerice Izjavom drugog gospodarskog subjekta da će te resurse i/ili reference staviti na raspolaganje Ponuditelju.

Zajednica gospodarskih subjekata može se, pod istim uvjetima, osloniti na sposobnost članova zajednice ili drugih gospodarskih subjekata.

The Tenderer must have a cumulative total annual turnover for all three (3) of the last available financial years, depending on the date of establishment or the beginning of the activities of the business entity, if information about these turnovers is available, **in the double amount** of the estimated value **of the procurement items.**

For the purpose of proving the Economic ability, the Tenderer must submit a completed, signed and certified **Annex 3** – Tenderer's statement which is an integral part of this Call. The statement shall be signed by the person legally authorized to represent the economic entity.

The group of tenderers shall cumulatively (jointly) demonstrate the capacity referred to in this point.

The tenderer may rely on the ability of other entities in the public procurement procedure to prove the fulfillment of economic capacity, regardless of the legal nature of their relationship. If the tenderer relies on the economic operators, it must prove to the contracting authority that it will have the necessary resources and/or references to perform the contract, for example by another economic operator's statement that it will make those resources and / or references available to the tenderer.

A group of tenderers may, under the same conditions, rely on the ability of members of the group or other economic entities.

6. KRITERIJ ZA ODABIR PONUDE/ TENDER SELECTION CRITERIA

Kriterij odabira ponude je **najniža cijena**.
Ako dvije ili više valjanih ponuda budu jednako rangirane prema kriteriju za odabir ponude, Naručitelj će odabrati ponudu koja je zaprimljena ranije. Ako Ponuditelj nakon dostave ponude dostavi izmjenu i/ili dopunu ponude kao vrijeme zaprimanja ponude smatra se vrijeme kada je dostavljena posljednja izmjena i/ili dopuna.

The bid selection criterion is the **lowest price.**
If two or more valid offers are equally ranked according to the offer selection criteria, the Contracting Authority will choose the offer that was received earlier. If the Tenderer submits an amendment and/or supplement to the offer after the submission of the offer, the time of receipt of the offer shall be considered the time when the last amendment and/or amendment was submitted.

7. PODACI O PONUDI/ OFFER INFORMATION

7.1. **Sadržaj i način izrade ponude /** Content and method of tender making

Ponuditelj predaje uvezanu ponudu u izvorniku koja sadrži dokumentaciju složenu te **potpisanu** na za to predviđenim mjestima od strane osobe ovlaštene za zastupanje gospodarskog subjekta ili osobe koju on opunomoći uz obavezno dostavljanje dokumenta kojim se dokazuje punomoć.
Ponuda mora sadržavati:

- popunjen i potpisan ponudbeni list (**Prilog 1**),
- popunjenu i potpisanu izjavu o nepostojanju razloga isključenja (**Prilog 2**),
- popunjenu i potpisanu izjavu kojom Ponuditelj jamči da ispunjava tražene uvjete sposobnosti (**Prilog 3**),
- ako je primjenjivo, popunjene i potpisane podatke o zajednici ponuditelja (**Prilog 4**),
- ako je primjenjivo, popunjene potpisane podatke o podugovarateljima (**Prilog 5**),
- popunjen i potpisan troškovnik (**Prilog 6**),
- Tehnički nacrt (tzv. Layout) s detaljnim tlocrtom i nacrtom stroja u dxf. formatu
- dokazi jednakovrijednosti ili tehničkih karakteristika opreme (ako je primjenjivo),

Nije dopušteno nuđenje varijanti (alternativnih) ponuda.
Ponuda mora biti izrađena u papirnatom obliku, otisnuta ili pisana neizbrisivom tintom. Pri izradi ponude, ponuditelj se mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz ovog Poziva. Ponuditelj ne smije mijenjati te nadopunjavati tekst dokumentacije i pratećih priloga Poziva na dostavu ponuda. Ponuda se zajedno s pripadajućom dokumentacijom izrađuje na hrvatskom jeziku ili engleskom jeziku. Ponuditeljima je dozvoljeno u ponudi koristiti pojedine izraze koji se smatraju internacionalizmima.
Dijelovi ponude koji se odnose na dokaze jednakovrijednosti ili tehničke karakteristike opreme (katalozi, brošure, tehnički listovi i sl.) mogu biti na drugom službenom jeziku Europske unije.

Ispravci u ponudi moraju biti izrađeni na način da ispravljeni tekst ostane vidljiv (čitak) ili dokaziv (npr. nije dopustivo brisanje, premazivanje ili uklanjanje slova ili otisaka). Ispravci moraju uz navod datuma biti potvrđeni potpisom Ponuditelja.

The Tenderer submits a bound tender in the original containing the documentation compiled and signed in the places provided for that by the person authorized to represent the economic entity or a person authorized by him with the obligatory submission of a document proving the power of attorney.

The Tender must contain:

- Completed and signed tender list (Annex 1),
- Completed and signed statement on the absence of reasons for exclusion (Annex 2),
- Completed and signed statement by which the tenderer guarantees that it meets the required eligibility requirements (Annex 3),
- If applicable, completed information on the Group tenderers (Annex 4),
- If applicable, completed information on subcontractors (Annex 5),
- Completed and signed Bill of Quantitates (Annex 6),
- Technical drawings (ie. Layout) with detailed Top view and front view of the machine in dxf. format
- Evidence of equivalence or technical characteristics of the equipment (if applicable),

It is not allowed to offer variants of (alternative) offers. The offer must be made in paper form, printed or written in indelible ink. When preparing the tender, the tenderer must comply with the requirements and conditions of this Call. The tender, together with the accompanying documentation, is to be made in the Croatian language and in the English language. Tenderers are allowed to use certain terms that are considered internationalisms in the tender. Parts of the tender relating to proof of equivalence or technical characteristics of the equipment the equipment (catalogs, brochures, technical sheets, etc.) may be in other official EU language.

Corrections in the offer must be made in such a way that corrected text remains visible (legible) or provable (eg deleting, coating or removing letters or prints is not allowed). Corrections must be confirmed by the Tenderer's signature, stating the date.

7.2. **Pravila dostave dokumenata/** Documents delivery rules

Sve tražene dokumente i dokaze koji se dostavljaju, Ponuditelji dostavljaju u izvorniku.
U slučaju postojanja sumnje u istinitost podataka u priloženim dokumentima ili izjavama ponuditelja, Naručitelj se, u svrhu provjere istinitosti dostavljenih podataka, može obratiti i nadležnim tijelima radi dobivanja informacija o situaciji tih ponuditelja, a u slučaju da se radi o ponuditelju sa sjedištem u drugoj državi naručitelj može zatražiti suradnju nadležnih vlasti.

All required documents and evidence to be submitted, Tenderers shall submit in the original. In case of doubt as to the veracity of the data in the attached documents or statements of tenderers, the Contracting authority may, in order to verify the veracity of the submitted data, contact the competent authorities to obtain information on the situation of these tenderers, and in case of a tenderer established in another state, the Contracting authority may request the cooperation of the competent authorities.

7.3. **Način dostave ponude/** Tender delivery method

Ponuda se dostavlja u zatvorenoj omotnici neposredno naručitelju ili poštanskom pošiljkom na adresu:
ADORO d.o.o., Kanalska ulica 36, 10 250 Zagreb, Hrvatska

Prijedlog izgleda omotnice s obaveznim elementima:

ADORO d.o.o. za proizvodnju
Kanalska ulica 36
10 250 Zagreb
Hrvatska

Evidencijski broj nabave: 22/2023

Naziv nabave:
Robot za izvlačenje aluminijskih ploča
- *NE OTVARATI* -

Ponuditelj samostalno određuje koji će od navedenih načina dostave ponude koristiti i sam snosi rizik eventualnog gubitka, odnosno nepravovremene dostave ponude.
Elektronička dostava ponuda **nije dopuštena**.
Ponude i dokumentacija priložena uz ponude ne vraćaju se ponuditeljima.

Ako omotnica nije zatvorena i označena kako je navedeno, ista se smatra **nevažećom**.
Otvaranje ponuda **nije javno**.

The Tender is enclosed in a sealed envelope directly to the Contracting authority or by postal delivery to following address:
Kanalska ulica 36, 10 250 Zagreb, Croatia

Proposition of envelope layout with mandatory elements:

ADORO d.o.o. za proizvodnju
Kanalska ulica 36
10 250 Zagreb
Croatia

Procurement number: 22/2023

Procurement name:
Robot for extracting aluminum plates

- DO NOT OPEN -

The tenderer independently determines which of stated methods of bid submission will be used and bears the risk of possible loss, ie untimely bid submission. Electronic submission of tenders is not allowed. Tenders and documentation attached to tenders will not returned to tenderers.

If the envelope is not closed and marked as indicated, it is considered invalid. Opening of tenders is not public.

7.4 Izmjena i/ili dopuna ponude i odustajanje od ponude/Modification and/or amendment of the tender and withdrawal from the tender

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponuda dostaviti izmjenu i/ili dopunu ponude. Izmjena i/ili dopuna ponude dostavlja se na isti način kao i osnovna ponuda s obveznom naznakom da se radi o izmjeni i/ili dopuni ponude. U tom se slučaju ponude otvaraju obrnutim redoslijedom zaprimanja, a vremenom zaprimanja smatra se dostava posljednje verzije izmjene ponude.
Ukoliko izmjenom ili dopunom ponude ponuditelj mijenja cijenu, uz dostavu izmjene ili dopune ponude je potrebno dostaviti i potpuno popunjen novi Troškovnik **(Prilog 6)** s izmijenjenim jediničnim cijenama, u tiskanom obliku. U slučaju da Ponuditelj ne postupi sukladno ovim uputama, Naručitelj može takvu ponudu smatrati nepotpunom i neprihvatljivom.

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponude pisanom izjavom odustati od svoje dostavljene ponude. Pisana izjava se dostavlja na isti način kao i ponuda s obveznom naznakom da se radi o odustajanju od ponude. U tom slučaju ponuda se smatra nevažećom.

The tenderer may submit and amendment and/or supplement to the bid until the deadline for submission of bids. Amendments and/or supplements to the tender shall be submitted in the same manner as the basic tender with the obligatory indication that it is an amendment and/or supplement to the tender. In this case, the tenders are opened in the reverse order of receipt, and the time of receipt is considered to be the delivery of the latest version of the tender change.

If tenderer changes the price by amending or supplementing the tender, in addition to submitting the amendment or supplement to the tender, it is necessary to submit a fully completed new Bill of quantities (Annex 6) with amended unit prices, in printed form. In the events that the Tenderer does not act in accordance with these instructions, the Contracting authority may consider such a tender incomplete and unacceptable.

The tenderer may withdraw from the submitted tender by a written statement until the deadline for submission of tenders. The written statement is submitted in the same way as the tender with the obligatory indication that the tender is withdrawn. In that case, the offer is considered invalid.

7.4. **Način određivanja cijene ponude/** Tender price determination method

Ponuditelj dostavlja ponudu s cijenom u eurima (EUR). Cijena ponude piše se brojkama u apsolutnom iznosu. Ponuditelj je dužan ponuditi, tj. upisati cijenu (zaokruženu na dvije (2) decimale) za svaku stavku Troškovnika te cijenu ponude, na način kako je to određeno točkom 2.3. dokumentacije Poziva, kao i upisati cijenu ponude, na način kako je to određeno u Ponudbenom listu. Cijena ponude je nepromjenjiva tijekom trajanja ugovora o nabavi. U cijenu ponude moraju biti uračunati svi troškovi i popusti.

Ponuditelj je obvezan prije dostavljanja ponude proučiti kompletnu dokumentaciju Poziva temeljem koje će ponuditi predmet nabave.

Ako Ponuditelj ili član zajednice ponuditelja nije u sustavu PDV-a, tada je to potrebno naznačiti u Ponudbenom listu.
Ponuđena cijena obuhvaća i nepredviđene troškove. U skladu s navedenim, cijena iskazane u ponudi ponuditelja, smatra se fiksnom i nepromjenjivom.
Jedinične cijene stavki iskazane u troškovniku su fiksne i nepromjenjive do završetka isporuke robe.

The Tenderer submits a tender with a price in euro (EUR). The tender price is written in numbers in absolute amount. The Tenderer is obliged to bid, ie enter the price (rounded to two (2) decimal places) for each item of the Bill of Quantities and the tender price., in the manner specified in item 2.3. of Call documentation, as well as submit the price of the tender, in the manner specified in the Tender sheet. The tender price is unchanged during the term of the procurement contract. All costs and discounts must be included in the bid price.

Before submitting the tender, the Tenderer is obliged to study the complete documentation of the Call on the basis of which it will offer the subject of procurement.

If the tenderer or a member of the community of economic entities is not in VAT system, it must be indicated in the tender sheet. The tender price also includes unforeseen costs. Accordingly, the price stated in the tender is considered fixed and unchangeable. Unit prices of items listed in the cost list are fixed and unchanged until the end of delivery of goods.

7.5. **Rok valjanosti ponude/** Tender validity period

Rok valjanosti ponude je najmanje **šezdeset (60) dana** od isteka roka za dostavu ponuda. Naručitelj će odbiti ponudu čija je valjanost kraća od zahtijevane. Ako istekne rok valjanosti ponude, Naručitelj će pisanim putem tražiti njegovo produljenje i u tu svrhu dati primjereni rok ponuditelju. Na zahtjev Naručitelja, Ponuditelj može produžiti rok valjanosti svoje ponude.

The tender validity period is at least **sixty 60 days** from the deadline for submission of tenders. The Contracting authority will reject a tender whose validity is shorter than required. If the validity period of the tender expires, the Contracting authority will request its extension and, to that end, provide an appropriate deadline to the tenderer. Upon the request of the Contracting authority, the tenderer may extend the validity of its tender.

7.6. **Trošak ponude /** Tender costs

Trošak pripreme i podnošenja ponude u cijelosti snosi Ponuditelj.
The Tenderer will bear the cost of preparing and submitting the Tender.

8. ODREDBE KOJE SE ODNOSE NA ZAJEDNICU PONUDITELJA/ GROUP OF TENDERERS

Više gospodarskih subjekata može se udružiti i dostaviti zajedničku ponudu, neovisno o uređenju njihova međusobnog odnosa. Odgovornost ponuditelja iz zajednice ponuditelja je solidarna. Ponuda zajednice ponuditelja mora sadržavati podatke o svakom članu zajednice ponuditelja, kako je određeno u **Prilogu 4** – Podaci o zajednici ponuditelja. U zajedničkoj ponudi mora biti navedeno koji će dio ugovora o javnoj nabavi (stavke troškovnika i količina) izvršavati pojedini član zajednice ponuditelja. Svaki član iz zajednice ponuditelja dužan je uz zajedničku ponudu dostaviti Izjavu iz **Priloga 2** da se ne nalazi ni u jednom od slučajeva isključenja (**Točka 4.** dokumentacije Poziva).

Multiple economic entities can merge and deliver a joint tender, regardless of arrangement of their mutual relationship. The tenderer's responsibility from the group of tenderers is solidary. The tender of the group of tenderers must contain dana on each member of the group of tenderers, as specified in **Annex 4** – Information of the group of tenders. The joint tender must specify which part of the procurement contract (cost items and quantities) will be executed by each member of the bidder community. Each member from the community of tenderers is obliged to submit with the joint tender the Statement from **Annex 2** that there is no exclusion in any case (**Item 4** of the Call Documentation).

9. ODREDBE KOJE SE ODNOSE NA PODUGOVORITELJE/ PROVISIONS RELATING TO THE SUBCONTRACTORS

Ponuditelj, odnosno zajednica ponuditelja, koji namjerava ustupiti dio ili dijelove ponude podugovarateljima, u svojoj ponudi mora ispuniti **Prilogu 5** - Podaci o podugovarateljima u kojem jasno navodi podatke (naziv, sjedište i OIB, IBAN te podatke (stavke i količina troškovnika o dijelu ugovora koji namjerava dati u podugovor) o svim podugovarateljima koji će izvršavati dio Ugovora.
Ponuditelj je dužan dostaviti Izjavu iz **Priloga 2** dokumentacije Poziva da se podugovaratelj/i ne nalazi ni u jednom od slučajeva isključenja (**Točka 4.** dokumentacije Poziva).

Sudjelovanje podugovaratelja ne utječe na odgovornost ponuditelja za izvršenje ugovora o nabavi.
Ako je Dobavljač dio ugovora o nabavi dao u podugovor, dostavljeni podaci o podugovaratelju bit će obavezno navedeni u Ugovoru o nabavi.
Naručitelj je obvezan neposredno plaćati podugovaratelju za dio ugovora koji je izvršio podugovaratelj, osim ako Dobavljač dokaže da su obveze prema podugovaratelju za taj dio ugovora već podmirene.

Dobavljač može tijekom izvršenja ugovora o nabavi od naručitelja zahtijevati:

- promjenu podugovaratelja za onaj dio ugovora o nabavi koji je prethodno dao u podugovor,
- preuzimanje izvršenja dijela ugovora o nabavi koji je prethodno dao u podugovor,
- uvođenje jednog ili više novih podugovaratelja čiji ukupni udio ne smije prijeći 30% vrijednosti ugovora o nabavi neovisno o tome je li prethodno dao dio ugovora o nabavi u podugovor ili ne.

Ukoliko Dobavljač zatraži od Naručitelja promjenu podugovaratelja ili uvođenje jednog ili više novih podugovaratelja, mora naručitelju dostaviti podatke (naziv, sjedište, OIB (ili nacionalni identifikacijski broj prema državi sjedišta gospodarskog subjekta, ako je primjenjivo), IBAN, stavke troškovnika i količinu, vrijednost ugovora o nabavi koji se daje u podugovor) te dostaviti **Prilog 2** Poziva da se ne nalazi niti u jednom od slučajeva isključenja (**Točka 4.** dokumentacije Poziva) za novog podugovaratelja.

The tenderer, ie the group of tenderers, which intends to transfer part or parts of the tender to subcontractors, must fill in **Annex 5** – Information on subtractors in which it clearly states the information (name, address and OIB, IBAN and information (cost items and quantity) on the part of the contract it intends to subcontract) to all subcontractors who will perform part of the Contract. The tenderer is obliged to submit the Statement for **Annex 2** of the Call documentation that the subtractor/s are not in any case of the exclusion (**item 4** of the Call documentation).

The participation of subcontractors does not affect the tenderer's responsibility for the execution of the procurement contract. If the supplier has subcontracted part of the procurement contract, the submitted information on the subcontractor will be obligatorily stated in the Procurement Contract. The contractor is obliged to pay directly to the subcontractor a part of the contract performed by the subcontractor, unless the Supplier proves that the obligations toward the subcontractors for that part of the contract have already been settled.

During the execution of the procurement contract, the Supplier may request form Contracting authority:

- change of subcontractor for that part of the procurement contract which he previously subcontracted,
- taking over the execution of the part of the procurement contract that was previously subcontracted,
- the introduction of one or more new subcontractors whose total share may not exceed 30% of the value of the procurement contract, whether or not it has previously subcontracted part of the procurement contract.

If the supplier requests the Contracting authority to change the subcontractor or to introduce one or more new subcontractors, it must provide the Contracting authority with information (name, address, OIB or identification number according to the economic entities' country of residence, if applicable), value subcontracts and the percentage of procurement to be

subcontracted) and submit **Annex 2**. of the Call to prove that it is not in any of the exclusion cases (**item 4** of the Call documentation) for the new subcontractor.

10. PREGLED I OCJENA PONUDA/ TENDER REVIEW AND EVALUATION

Odbor za nabavu nakon isteka roka za dostavu ponuda pregledava i ocjenjuje sadržaj podnesenih ponuda u odnosu na uvjete iz Poziva na dostavu ponuda.

U postupku pregleda i ocjene ponuda Naručitelj vrši:
- provjeru formalne sukladnosti i računske ispravnosti ponude,
- provjeru postojanja razloga isključenja i ispunjenja uvjeta sposobnosti,
- provjeru tehničke sukladnosti ponude,
- evaluaciju ponuda na temelju prethodno objavljenih kriterija za odabir.

After the expiration of the deadline for submission of bids, the Procurement Committee considers and evaluates the content of the submitted tenders in relation to the conditions from the Call for submission of tenders.

In the process of reviewing and evaluating tenders, the Contracting authority performs:
- Verification of formal compliance and accounting correctness of the tender,
- Verification of the existence of reasons for exclusion and fulfillment to fitness requirements,
- Checking the technical compliance of the tender,
- Evaluation of tenders based on previously published selection criteria.

10.1. **Pojašnjenje i upotpunjavanje** / Clarification and complementarity

U postupku pregleda i ocjene ponuda NOJN može pozvati ponuditelje da u primjerenom roku, ne kraćem od **pet (5)** kalendarskih dana, pojašnjenjem ili upotpunjavanjem u vezi s dokumentima traženim u odnosu na postojanje razloga isključenja i uvjete sposobnosti te certifikate o sukladnosti s određenim normama, uklone pogreške, nedostatke ili nejasnoće koje se mogu ukloniti, pri čemu se pojašnjenje ili upotpunjavanje u vezi s navedenim dokumentima ne smatra izmjenom ponude (ako su ti uvjeti postavljeni u dokumentaciji Poziva).

U postupku pregleda i ocjene ponuda NOJN može pozvati ponuditelje da u roku, ne kraćem od **pet (5)** kalendarskih dana, pojasne pojedine elemente ponude u dijelu koji se odnosi na ponuđeni predmet nabave. Pojašnjenje ne smije rezultirati izmjenom ponude.

In the process of reviewing and evaluating tenders, the NGO may invite tenderers to, within a reasonable time, not less than **five (5)** calendar days, clarify or supplement the documents required regarding the existence of grounds for exclusion and the conditions of eligibility of confirmation of compliance with certain standards, eliminate errors, omissions or ambiguities that can be reminded, where the clarification or amendment in relation to the above documents is not considered a modification of the tender (if these conditions are specified in the documentation of the Call).

In the process of reviewing and evaluating tenders, NGO may invite tenderers to clarify certain elements of the tender within at least **five (5)** calendar days within the deadline related to the offered subject of procurement. The clarification must not result in a change of tender.

10.2. **Odluka o odabiru ili poništenju/** Decision of selection or annulment

Naručitelj (NOJN) je obvezan na temelju rezultata pregleda i ocjene ponuda odbiti:

- ponudu koja nije cjelovita (ne sadrži sve dokumentacijom Poziva propisane obvezene elemente),
- ponudu koja nije u skladu sa odredbama dokumentacije Poziva,
- ponudu u kojoj cijena nije iskazana u apsolutnom iznosu,
- ponudu koja sadrži pogreške, nedostatke odnosno nejasnoće ako pogreške, nedostaci odnosno nejasnoće nisu uklonjive,
- ponudu u kojoj pojašnjenjem ili upotpunjavanjem u skladu s ovim pravilima nije uklonjena pogreška, nedostatak ili nejasnoća,
- ponudu za koju ponuditelj nije pisanim putem prihvatio ispravak računske pogreške,
- ako nisu dostavljena zahtijevana jamstva. (ako je primjenjivo)

NOJN donosi odluku o odabiru najbolje ponude koja će minimalno sadržavati naziv i adresu odabranog ponuditelja, ukupnu vrijednost odabrane ponude, s i bez PDV-a te datum donošenja i potpis odgovorne osobe.
NOJN će poništiti postupak nabave ako:

- nije pristigla niti jedna ponuda,
- nije zaprimio niti jednu valjanu ponudu,
- nakon isključenja ili odbijanja ponuda ne preostane ni jedna valjana ponuda.

NOJN može poništiti postupak nabave ako:

- je cijena ponude veća od osiguranih sredstava za nabavu,
- se tijekom postupka utvrdi da je dokumentacija Poziva manjkava te kao takva ne omogućava učinkovito sklapanje ugovora (primjerice, u dokumentaciji su navedene pogrešne količine predmeta nabave),
- su nastale značajne nove okolnosti vezane uz projekt za koji se provodi nabava, a nisu bile poznate ranije.

U slučaju poništenja postupka nabave, Naručitelj donosi Odluku o poništenju u kojoj će minimalno navesti predmet nabave za kojeg se donosi odluka o poništenju, obrazloženje razloga poništenja, rok u kojem će pokrenuti novi postupak za isti ili sličan predmet nabave, ako je primjenjivo te datum donošenja i potpis odgovorne osobe.
Naručitelj će sve ponuditelje obavijestiti o konačnom odabiru, i to objavom Odluke o odabiru najbolje ponude ili Odluke o poništenju elektroničkim putem i/ili objavom na stranici www.strukturnifondovi.hr

Based on the results of the review and evaluation of tenders, the Contracting authority (NGO) is obliged to refuse:

- tender that is not complete (does not contain all mandatory elements prescribed by the Call documentation),
- tender that does not comply with the provisions of the Call,
- tender in which the price is not stated in absolute amount,

- tender containing errors, omissions or ambiguities cannot be remedied,
- tender in which clarification or amendment in accordance with these rules does not eliminate the error, omission or ambiguity,
- tender for which the tenderer has not accepted the correction of the calculation error in writing,
- if the required guarantees have not been submitted. (if applicable)

NGO makes a decision on the selection of the most advantageous tender which will contain at least the name and address of the selected tender, the total value of the selected tender, with and without VAT and the date of adoption and signature of the responsible person.
NGO will cancel the procurement if:

- no tender has been received,
- has not received any valid tender,
- after the exclusion or rejection of bids, no valid bid remains.

NGO may cancel the procurement procedure if:

- the tender price is higher than secured funds for procurement,
- in the procedure it is determined that the documentation of the Call is deficient and as such does not enable the efficient conclusion of the contract (eg the documentation states the wrong quantities the wrong quantities of the subject of procurement),
- significant new circumstances have arisen related to the project for which the procurement is being carried out, which have not been known so far.

In case of annulment of the procurement procedure, the Contracting authority shall issue a Decision on annulment stating at least the subject of the procurement for which the annulment decision is made, explanation of the reasons for annulment, deadline for initiating new proceedings for the same or similar subject of procurement, if applicable, date of issuance and the signature of the responsible person. The Contracting authority will inform all tenderers about the final selection, by publishing the Decision on the selection of the best tender or the Decision on annulment electronically and/or by publishing on the website www.strukturnifondovi.hr.

11. ROK, NAČIN I UVJETI PLAĆANJA/ DEADLINE,METHOD AND TERMS OF PAYMENT

Sva plaćanja izvršit će se do najkasnije 60 dana nakon ispostave faktura sljedećom dinamikom:

- Avans u iznosu od 40% ugovorene cijene po potpisu Ugovora,
- 40% po spremnosti predmeta nabave za isporuku,
- 20% nakon puštanja stroja u rad i potpisa primopredajnog zapisnika.

All payments will be made no later than 60 days after the invoice is issued according to the following schedule:

- Advance payment in the amount of 40% of the agreed price upon signing the Contract,
- 40% upon readiness of the subject of procurement for delivery,
- 20% after putting the machine into operation and signing the handover report.

PRILOZI:

PRILOG 1 – Ponudbeni list
PRILOG 2 – Izjava kojom Ponuditelj dokazuje da ne postoje razlozi isključenja
PRILOG 3 – Izjava kojom Ponuditelj jamči da ispunjava uvjete sposobnosti
PRILOG 4 – Podaci o zajednici ponuditelja
PRILOG 5 – Podaci o podugovarateljima
PRILOG 6 – Troškovnik

ATTACHMENTS:

ANNEX 1 – Tender list
ANNEX 2 – Statement on the absence of reasons for exclusion
ANNEX 3 – Statement by which the Tenderer guarantees that it meets the required eligibility requirements
ANNEX 4 – Information about Group tenderers
ANNEX 5 – Information about Subcontractors
ANNEX 6 – Bill of Quantitates